

## ΤΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ

*At the end of the Divine Liturgy, after the hymn "Blessed be the name of the Lord," the choir sings the slow "Holy God" of the Great Doxology; the priest processes to the solea or around the nave of the church holding the tray with the cross. On the solea he circles the table three times before placing it on the table.*

### ΧΟΡΟΣ

Ἄγιος ὁ Θεός, Ἄγιος Ἰσχυρός, Ἄγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

*When the "Holy God" is finished, the priest says:*

### ΙΕΡΕΥΣ

Σοφία. Ὁρθοί.

**Ἀπολυτίκιον.**

Τοῦ Τριωδίου - - -

**Ἦχος α'.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

### ΧΟΡΟΣ

**Ἀπολυτίκιον.**

Τοῦ Τριωδίου - - -

**Ἦχος α'.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

Τοῦ Τριωδίου - - -

**Ἦχος α'.**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

## CEREMONY OF THE VENERATION OF THE CROSS

*At the end of the Divine Liturgy, after the hymn "Blessed be the name of the Lord," the choir sings the slow "Holy God" of the Great Doxology; the priest processes to the solea or around the nave of the church holding the tray with the cross. On the solea he circles the table three times before placing it on the table.*

### CHOIR

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

*When the "Holy God" is finished, the priest says:*

### PRIEST

Wisdom. Arise.

**Apolytikion.**

From Triodion - - -

**Mode 1.**

Save, O Lord, Your people and bless Your inheritance, granting victory to the faithful over the enemy, and by Your Cross protecting Your commonwealth. [GOA]

### CHOIR

**Apolytikion.**

From Triodion - - -

**Mode 1.**

Save, O Lord, Your people and bless Your inheritance, granting victory to the faithful over the enemy, and by Your Cross protecting Your commonwealth. [GOA]

From Triodion - - -

**Mode 1.**

Save, O Lord, Your people and bless Your inheritance, granting victory to the faithful over the enemy, and by Your Cross protecting Your commonwealth. [GOA]

**ΙΕΡΕΥΣ**

Τὸν Σταυρόν σου προσκυνοῦμεν,  
Δέσποτα, καὶ τὴν ἁγίαν σου ἀνάστασιν  
δοξάζομεν.

**ΧΟΡΟΣ**

Τὸν Σταυρόν σου προσκυνοῦμεν,  
Δέσποτα, καὶ τὴν ἁγίαν σου ἀνάστασιν  
δοξάζομεν. (δύς)

*The clergy venerate the cross first, followed by the faithful. While they are venerating, the following Idiomela may be chanted.*

**ΧΟΡΟΣ**

**Ἦχος β'.**

Δεῦτε πιστοὶ τὸ ζωοποιὸν Ξύλον  
προσκυνήσωμεν, ἐν ᾧ Χριστὸς ὁ Βασιλεὺς  
τῆς δόξης ἐκουσίως χειρὰς ἐκτείνας  
ὑψωσεν ἡμᾶς εἰς τὴν ἀρχαίαν μακαριότητα,  
οὓς πρὶν ὁ ἐχθρὸς, δι' ἡδονῆς συλήσας,  
ἐξορίστους Θεοῦ πεποίηκε. Δεῦτε πιστοὶ  
Ξύλον προσκυνήσωμεν, δι' οὗ ἠξιώθημεν,  
τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν συντρίβειν τὰς κάρας.  
Δεῦτε πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν τὸν  
Σταυρόν τοῦ Κυρίου ὕμνοις τιμήσωμεν.  
Χαίροις Σταυρὲ τοῦ πεσόντος Ἀδὰμ ἡ  
τελεία λύτρωσις, ἐν σοὶ οἱ πιστότατοι  
Βασιλεῖς ἡμῶν καυχῶνται ὡς τῇ σῇ  
δυνάμει, Ἰσραηλίτην λαόν, κραταιῶς  
ὑποτάττοντες. Σὲ νῦν μετὰ φόβου,  
Χριστιανοὶ ἀσπαζόμεθα, καὶ τὸν ἐν σοὶ  
προσπαγέντα Θεὸν δοξάζομεν λέγοντες·  
Κύριε ὁ ἐν αὐτῷ προσπαγείς, ἐλέησον ἡμᾶς  
ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

**Ἦχος πλ. δ'.**

Σήμερον ὁ Δεσπότης τῆς Κτίσεως,  
καὶ Κύριος τῆς δόξης, τῷ Σταυρῷ

**PRIEST**

We venerate Your Cross, O Master, and  
we glorify Your Holy Resurrection. [GOA]

**CHOIR**

We venerate Your Cross, O Master, and  
we glorify Your Holy Resurrection. (2)

*The clergy venerate the cross first, followed by the faithful. While they are venerating, the following Idiomela may be chanted.*

**CHOIR**

**Mode 2.**

Come, O believers, let us venerate the  
life-giving Cross. For Christ, the King of  
glory, voluntarily extended His hands on it  
and raised us up to the original blessedness,  
after the enemy long ago had captured us  
with the bait of pleasure, and caused us to  
be exiled from God. Come, O believers, let  
us venerate the Cross, by which we have  
been granted to crush the skulls of our  
invisible enemies. Come, all you families of  
the Gentiles, let us sing hymns to honor the  
Cross of the Lord. "We salute you, O Cross,  
for you are the complete redemption of Adam  
who had fallen. In you our most faithful  
leaders boast, for by your power they have  
mightily subdued the foreign enemy. Now we  
Christians with fear and awe salute you with  
a kiss, and we glorify God who was nailed to  
you, and we say, 'O Lord, who were nailed to  
the Cross, have mercy on us, for You are good  
and You love humanity.'" [SD]

**Mode pl. 4.**

Today the Master of creation and Lord of  
glory is nailed to the Cross and He is pierced

προσπῆγγνυται, καὶ τὴν πλευρὰν κεντᾶται·  
 χολῆς καὶ ὄξους γεύεται, ὁ γλυκασμὸς  
 τῆς Ἐκκλησίας· στέφανον ἐξ ἀκανθῶν  
 περιβάλλεται, ὁ καλύπτων Οὐρανὸν  
 τοῖς νέφεσι· χλαῖναν ἐνδύεται χλεῦης,  
 καὶ ῥαπίζεται πηλίνῃ χειρὶ, ὁ τῇ χειρὶ  
 πλάσας τὸν ἄνθρωπον· τὸν νῶτον  
 φραγγελοῦται, ὁ περιβάλλων τὸν Οὐρανὸν  
 ἐν νεφέλαις· ἐμπτυσμοὺς καὶ μάστιγας  
 δέχεται, ὀνειδισμοὺς καὶ κολαφισμούς, καὶ  
 πάντα ὑπομένει, δι' ἐμὲ τὸν κατάκριτον, ὁ  
 Λυτρωτὴς μου καὶ Θεός, ἵνα σώσῃ Κόσμον  
 ἐκ πλάνης ὡς, εὐσπλαγχνος.

Δόξα. **Ἦχος πλ. δ'.**

Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῇ οὐσίᾳ προσιτός  
 μοι γίνεται, καὶ πάσχει πάθη, ἐλευθερῶν  
 με τῶν παθῶν, ὁ φῶς παρέχων τυφλοῖς  
 ὑπὸ ἀνόμων χειλέων ἐμπτύεται, καὶ  
 δίδωσι τὸν νῶτον ὑπὲρ αἰχμαλώτων εἰς  
 μάστιγας. Τοῦτον ἡ Ἀγνή καὶ Μήτηρ, ἐπὶ  
 Σταυροῦ θεωροῦσα, ὀδυνηρῶς ἐφθέγγετο·  
 οἴμοι Τέκνον ἐμόν! τί τοῦτο πεποίηκας;  
 ὁ ὠραῖος κάλλει παρὰ πάντας βροτούς,  
 ἄπνους ἄμορφος φαίνει, οὐκ ἔχων εἶδος  
 οὐδὲ κάλλος· οἴμοι τὸ ἐμόν φῶς! οὐ δύναμαι  
 ὑπνοῦντα καθορᾶν σε· τὰ σπλάγχνα  
 τιτρώσκομαι καὶ δεινὴ μοι ῥομφαία τὴν  
 καρδίαν διέρχεται. Ἀνυμνῶ σου τὰ Πάθη,  
 προσκυνῶ σου τὸ εὐσπλαγχνον, μακρόθυμε  
 Κύριε δόξα σοι.

Καὶ νῦν. **Ἦχος πλ. β'. Εἰρμολογικόν.**

Σήμερον τὸ προφητικὸν πεπλήρωται  
 λόγιον· ἰδοὺ γὰρ προσκυνοῦμεν εἰς  
 τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες σου  
 Κύριε, καὶ ξύλου σωτηρίας γευσάμενοι,  
 τῶν ἐξ ἁμαρτίας παθῶν ἐλευθερίας

in the side. He tastes gall and vinegar, He  
 who is the sweetness of the Church. He is  
 crowned with a crown of thorns, He who  
 covers the sky with clouds. He is dressed  
 in a robe to be ridiculed, and He is smitten  
 by a hand formed of clay, He who formed  
 humanity with His own hand. He takes a  
 flogging on the back, He who circles the sky  
 with clouds. He takes the spitting and the  
 whips, the beatings and the taunts; and He  
 endures it all for me, who am condemned, in  
 order so save the world from delusion, for He  
 is compassionate, my Redeemer and my God.

[SD]

Glory. **Mode pl. 4.**

Today, He who is unapproachable in His  
 essence becomes approachable to me; and  
 He is suffering the Passion, thus freeing me  
 from the passions. He who gives sight to the  
 blind is spit on by lawless lips, and He takes  
 a whipping on the back for the sake of us  
 captives. When His pure Mother saw Him  
 on the Cross, in pain she uttered, "Woe is me,  
 my Child! Why have You done this! You who  
 are more beautiful than all men, I see You not  
 breathing, unsightly, without form or beauty.  
 Woe is me, my Light! I cannot bear to see  
 You sleeping. I am wounded to the core, and  
 an awful sword is piercing my heart. I extol  
 Your Passion, I worship Your compassion. O  
 longsuffering Lord, glory to You!" [SD]

Both now. **Mode pl. 2. Heirmologic.**

Today the prophetic saying has been  
 fulfilled. For, behold, we are worshipping in  
 the place where Your feet stood, O Lord.  
 And now that we have eaten from tree of  
 salvation, we have obtained the freedom

ἐτύχομεν, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε  
φιλάνθρωπε.

*When the veneration is finished, the priest returns the  
cross to the holy altar.*

#### **ΧΟΡΟΣ**

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ  
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς  
βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος,  
καὶ τὸ σὸν φυλάττων διὰ τοῦ Σταυροῦ σου  
πολίτευμα.

from the passions that come from sin, by the  
intercessions of the Theotokos, O only Lord  
who loves humanity. <sup>[SD]</sup>

*When the veneration is finished, the priest returns the  
cross to the holy altar.*

#### **CHOIR**

Save, O Lord, Your people and bless Your  
inheritance, granting victory to the faithful  
over the enemy, and by Your Cross protecting  
Your commonwealth. <sup>[GOA]</sup>